

Chambre des Représentants

SESSION 1964-1965

31 MARS 1965

PROPOSITION DE LOI

modifiant l'article 20 de la loi du 7 juillet 1964 :
1° majorant le taux de certaines pensions et rentes de guerre; 2° modifiant le régime de certaines pensions; 3° prévoyant la réparation des séquelles tardives de l'internement et de la déportation; 4° créant une rente viagère en faveur des prisonniers politiques de la guerre 1914-1918; 5° créant une allocation tenant lieu de pension en faveur de certains anciens militaires.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

L'article 20 de la loi du 7 juillet 1964 publiée au *Moniteur belge* du 14 juillet 1964 contient dans sa forme actuelle certaines imperfections auxquelles il y a lieu de remédier, certaines lacunes qu'il s'avère indispensable de combler, si l'on veut donner satisfaction aux intéressés en réparant l'injustice commise à leur égard.

L'objet de cet article est de rétablir une égalité de régime pour les officiers et militaires de rang subalterne qui ont encore participé à la seconde guerre de 1940-1945 après avoir fait la première guerre de 1911-1918. Ce but n'a pas été complètement atteint par les mesures prises. L'article 20 de la loi précitée crée des discriminations parmi les bénéficiaires selon qu'ils bénéficient ou non d'une pension sociale pour laquelle, en raison de leur appartenance à la catégorie soit des employés, soit des ouvriers ou encore des indépendants, ils ont été tenus obligatoirement de cotiser.

Il convient de remarquer à ce sujet que la retenue effectuée pour la sécurité sociale constitue une forme de salaire et que, de ce fait, elle est la propriété individuelle du travailleur et non pas, du moins entièrement, celle de l'Etat qui ne pourrait récupérer que sa part d'intervention dans la formation desdites pensions. Cette part d'intervention de l'Etat varie suivant les régimes considérés.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1964-1965

31 MAART 1965

WETSVOORSTEL

tot wijziging van artikel 20 van de wet van 7 juli 1964 : 1° tot verhoging van sommige oorlobspensioenen en renten 2° tot wijziging van het stelsel van sommige pensioenen 3° die voorziet in de vergoeding van de nakomende gevolgen van internering en deportatie; 4° tot instelling van een lijfrente ten voordele van de politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918; 5° tot instelling van een als pensioen geldende tegemoetkoming, van een als pensioen geldende tegemoetkoming ten voordele van sommige gewezen militairen,

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Artikel 20 van de wet van 7 juli 1964, dat in het *Belgisch Staatsblad* van 11 juli 1964 is verschenen, bevat in zijn huidige vorm enkele onvolmaaktheden welke moeten verdwijnen en bepaalde leemten, waarin volstrekt moet worden voorzien indien men aan de betrokkenen voldoening wil schenken en de tegenover hen begane onrechtvaardigheid wil herstellen.

Dit artikel strekt ertoe opnieuw een gelijke regeling in te voeren voor de officieren en militairen van lagere rang die nog deel hebben genomen aan de tweede oorlog 1940-1945, na in de eerste oorlog 1914-1918 te hebben gestreden. De genomen maatregelen hebben het niet mogelijk gemaakt zulk doel te bereiken. Artikel 20 van voormelde wet brengt een discriminatie tussen de rechthebbenden ervan teweeg naargelang zij al dan niet het voordeel genieten van een sociaal pensioen waarvoor zij als bediende, als arbeider of als zelfstandige, hebben moeten bijdragen.

In dit verband zij opgemerkt dat de inhouding voor sociale zekerheid een verni van loon is, die dus het persoonlijke bezit van de werknemer is, en niet, althans niet volledig, van de Staat, die slechts zijn eigen aandeel in de vorming van die pensioenen zou mogen terugvorderen. Dit aandeel van de Staat verschilt naar gelang van de beoogde stelsels,

L'article 20 consacre également d'évidentes inégalités de traitement entre les bénéficiaires les plus âgés et les plus jeunes du fait de la fixation d'un montant maximum de l'allocation prévue au § 5, quelle que soit la durée des services effectifs prestés. Pareille mesure restrictive porte incontestablement préjudice aux plus âgés des bénéficiaires, c'est-à-dire à ceux dont les prestations militaires ont été les plus longues et dont les titres sont les plus nombreux (chevrons de front, de blessures et de captivité, citations individuelles, distinctes honorifiques): elle est du reste en opposition avec toute la législation antérieure en la matière.

La nature des services militaires rendus, leur valeur, leur durée réelle doivent continuer à justifier l'octroi de la pension militaire d'ancienneté qui ne peut être remplacée par une allocation en tenant lieu, d'un montant forfaitaire plus ou moins important conditionné par les services professionnels civils. Toutefois, les droits à la pension afférents à ces services sont acquis par des versements imposés légalement aux intéressés ainsi qu'à leurs employeurs. C'est pourquoi, il apparaît nécessaire d'apporter d'urgence certains aménagements à l'article 20 de la loi du 7 juillet 1964.

Nous estimons qu'il est indispensable de substituer le terme « pension » au terme « allocation ». C'est en effet à une pension que les intéressés ont droit en vertu des services prestés pour le pays pendant deux guerres.

Les aménagements proposés n'entraîneront pas de répercussions budgétaires nouvelles appréciables, les crédits accordés étant suffisants pour couvrir les dépenses à effectuer en vue de donner satisfaction à la petite fraction de bénéficiaires lésés.

Pour préciser la portée de la présente proposition et son incidence financière future, il convient de remarquer que sa portée sera de durée fort éphémère et que la dépense décroîtra rapidement. Elle ne concerne qu'un petit nombre d'intéressés très âgés,

L'article 20 de la loi du 7 juillet 1964 trouve son origine dans la proposition de loi n° 330 (1961-1962) du 29 mars 1962 présentée par M. Parisi. Cette proposition prévoyait l'octroi d'une pension militaire d'ancienneté.

Pour remédier aux anomalies constatées, des amendements avaient été déposés au projet n° 804/1 de la session 1963-1964 (Voir Document 804/3 du 10 juin 1964 page 4) et au projet n° 631/1 de la session 1962-1963 (Voir Document 631/12, du 17 juin 1964, page 2).

Il résulte de la réponse fournie par le département des Finances à notre question parlementaire n° 259 du 23 octobre 1964 (Bulletin des questions et réponses n° 51, page 1965) que des aménagements à l'article 20 sont indispensables.

Tel est le but poursuivi par la présente proposition de loi. Il y a lieu de remarquer que son adoption entraînerait la modification de l'intitulé du Chapitre V.

Examen des articles,

Article premier.

Il y a lieu de substituer aux mots «une allocation tenant lieu de: pension» le mot «une pension», afin de respecter l'esprit de la loi de 1919. Il ne s'expliquerait pas en effet de faire une discrimination entre les

Ook artikel 20 ligt ten grondslag aan klaarblijkelijke ongelijkheden tussen de oudste en de jongste rechthebbenden doordat het voor de in § 5 bepaalde tegemoetkoming een maximum bedrag vaststelt, ongeacht de duur van de werkelijk gepresteerde militaire diensten. Zulk een heperkende maatregel benadeelt onbetwistbaar de oudste rechthebbenden, dat wil zeggen diegenen wier militaire prestaties het zwaarst waren en wier aanspraken het talrijkst zijn, (front-, kwetsuur- en gevangenschapsstrepen, individuele vermeldingen, eretekens): hij is trouwens strijdig met de gehele vroegere wetgeving tel' zake.

Aard, waarde en werkelijke duur van de verrichte militaire diensten moeten blijven gelden als verantwoording voor de toekenning van het militaire anciënniteitspensioen, dat niet mag worden vervangen door een als pensioen beschouwde tegemoetkoming ten belope van een minder of meer aanzienlijk forfaitair bedrag, dat is bepaald door in het burgerleven gepresteerde beroepswerkzaamheden. Het recht op pensioen voortvloeiend uit die werkzaamheden, is evenwel verworven door storting die bij de wet zijn opgelegd aan de belanghebbenden en aan hun werkgevers. Derhalve moeten dringend sommige aanpassingen te worden gedaan in artikel 20 van de wet van 7 juli 1964.

Wij menen dat het onontbeerlijk is de term «pensioen» in de plaats te stellen van «tegemoetkoming». De belanghebbenden hebben immers recht op een pensioen op grond van de diensten die zij tijdens twee oorlogen in dienst van het land gepresteerd hebben.

De voorgestelde wijzigingen hebben niet veel weerslag op de begroting, daar de toegestane kredieten toereikend zijn om de voor de kleine groep benadeelde rechthebbenden te verrichten uitgaven te dekken.

Om de strekking en de financiële weerslag van dit voorstel in de toekomst nader toe te lichten, zij hier nog aan toegevoegd, dat de uitwerking ervan in de tijd zeer beperkt zal zijn en de desbetreffende uitgaven snel zullen dalen. Het heeft slechts betrekking op een klein aantal zeer bejaarde belanghebbenden.

De oorsprong van artikel 20 van de wet van 7 juli 1964 dient gezocht te worden in het op 29 maart 1962 door de heer Parisi ingediende wetsvoorstel n° 330 (1961~1962), dat in de toekenning van een militaire anciënniteitspensioen voorzag.

Om een einde te maken aan de geconstateerde ongerijmdheden, werden amendementen voorgesteld op het ontwerp n° 804/1 van de zitting 1963-1964 (zie Stuk n° 803/3, d.d. 10 juni 1964, blz. 4), en op het ontwerp n° 631/1 van de zitting 1962~1963 (zie Stuk n° 631/12, d.d. 17 juni 1964 blz. 2).

Uit het door het departement van Financien op onze parlementaire vraag n° 1259 van 23 oktober 1964 (Bulletin van vragen en antwoorden, n° 51, blz. 1966) verstrekt antwoord blijkt dat artikel 20 zal moeten worden aangepast.

Dit is het doel van het onderhavige wetsvoorstel. Wordt het aangenomen, dan zal de titel van Hoofdstuk V moeten worden gewijzigd.

Onderzoek van de artikelen.

Eerste artikel.

De woorden «als pensioen geldende tegemoetkoming» dienen te worden vervangen door de woorden «een pensioen», zulks om de geest van de wet van 1919 te eerbiedigen. Er moet immers een onderscheid worden gemaakt tus-

officiers et militaires de réserve vétérans des deux guerres et ceux qui comme eux appartenaient au cadre de réserve mais n'ayant fait qu'une seule guerre ont obtenu non pas une allocation mais une pension militaire d'ancienneté de services calculée au prorata de leurs années de prestations réelles à l'armée et en fonction de leur grade.

Il y a lieu de remarquer que pour le calcul du montant de l'allocation actuelle, il ne peut être tenu compte des services prestés avant l'âge de 16 ans ou postérieurement à la limite d'âge prévue pour le grade des intéressés. Cette restriction ne peut se justifier que si l'on s'agit réellement d'une pension.

Il s'agit en l'occurrence d'une dette de reconnaissance de la Nation envers de fidèles serveurs.

Il ne peut être question de rendre la pension tributaire de ressources ou de la plafonner. Cette mesure n'a aucune justification. Il y a dès lors lieu d'abroger les alinéas 2 et 3 du § 5.

B convient de remarquer que l'article premier permet de régler le problème de la pension de survie des veuves qui a été négligé par le législateur. Il n'est que de stricte justice de leur accorder cette pension de survie comme aux autres veuves de militaires.

Art. 2.

La présente proposition doit produire ses effets à la date du 1^{er} janvier 1965, date d'entrée en vigueur de l'article 20 de la loi du 7 juillet 1964,

sen de officieren en militairen van het reservekader die de twee oorlogen hebben meegemaakt en degenen die zoals de eersten tot het reservekader behoorden, maar slechts één oorlog hebben meegemaakt en derhalve niet een tegemoetkoming, doch een militair pensioen wegens dienstanciënniteit hebben bekomen wordt op grond van hun jaren werkelijke dienstprestaties in het leger en in overeenstemming met hun graad.

Er zij opgemerkt dat bij de berekening van de huidige tegemoetkoming geen rekening mag worden gehouden met de diensten die zijn gepresteerd vóór de leeftijd van 16 jaar of na het bereiken van de voor de graad van de betrokkenen vastgestelde leeftijdsgrens. Een dergelijke beperking is slechts verantwoord, wanneer het werkelijk om een pensioen gaat.

De Natie is in dezen haar trouwe dicnaars erkentelijkheid verschuldigd.

Er kan geen sprake van zijn de toekenning van het pensioen afhankelijk te maken van de afwezigheid van inkomsten, of daaraan een grens te stellen. Zulks zou onmogelijk verantwoord kunnen worden. Het tweede en het derde lid van § 5 moeten derhalve worden opgeheven.

Er valt op te merken dat het eerste artikel het mogelijk maakt het vraagstuk van het overlevingspensioen van de weduwen, dat door de wetgever is veronachtzaamd, te regelen. Het is eenvoudig een kwestie van rechtvaardigheid hen dit overlevingspensioen toe te kennen zoals dat gebeurt voor de andere weduwen van militairen.

Art.2.

Dit voorstel moet uitwerking hebben vanaf 1 januari 1965, datum waarop artikel 20 van de wet van 7 juli 1964 van kracht is geworden.

A. SAINTRAINT.

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

L'article 20, Chapitre V, de la loi du 7 juillet 1964; 1° majorant le taux de certaines pensions et rentes de guerre; 2° modifiant le régime de certaines pensions; 3° prévoyant la réparation des séquelles tardives de l'internement et de la déportation; 4° créant une rente viagère en faveur des prisonniers politiques de la guerre 1914-1918; 5° créant une allocation tenant lieu de pension en faveur de certains anciens militaires, est modifié comme suit:

A. - L'intitulé de ce Chapitre V est remplacé par l'intitulé suivant: «Pension en faveur de certains anciens militaires ».

B. - 1. Au § 1er, premier alinéa, les mots «une allocation tenant lieu de pension de retraite» sont remplacés par les mots «une pension de retraite ».

2. Au § 2, les mots « l'allocation » sont remplacés par les mots « la pension prévue au § 1er »,

3. Au § 3, les mots « l'allocation » sont remplacés par les mots « la pension ».

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

Artikel 20, Hoofdstuk V, van de wet van 7 juli 1964: 1° tot verhoging van sommige oorlogspensioenen en renten; 2° tot wijziging van het stelsel van sommige pensioenen; 3° die voorziet in de vergoeding van de nakomende gevolgen van internering en deportatie; 4° tot instelling van een lijfrente ten voordele van de politieke gevangenen van de oorlog 1914-1918; 5° tot instelling van een als pensioen geldende tegemoetkoming ten voordele van sommige gewezen militairen, wordt gewijzigd als volgt:

A. - De titel van dit Hoofdstuk V wordt vervangen door wat volgt: «Pensioen ten voordele van sommige gewezen militairen ».

B. -, 1. In § 1, eerste lid, worden de woorden «een als rustpensioen wegens dienstanciënniteit geldende tegemoetkoming» vervangen door de woorden «een rustpensioen wegens dienstanciënniteit ».

2. In § 2 worden de woorden «de tegemoetkoming» vervangen door de woorden «het in § 1 bepaalde pensioen ».

3. In § 3 worden de woorden «de tegemoetkoming» vervangen door de woorden «het pensioen ».

4. Au § 4, premier alinéa, le mot « l'allocation » est remplacé par les mots « la pension »; et les mots « et au plus tôt le 1^{er} janvier 1965 » sont supprimés; au deuxième alinéa, les mots « d'allocation » sont remplacés par les mots « de pension ».

5. Au § 5 supprimer les deuxième et troisième alinéas.

6. Au § 6, les mots « l'allocation » sont remplacés par les mots « la pension ».

Art.2.

La présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1965.

1 février 1965.

4. In § 4, eerste lid, worden de woorden « De tegemoetkoming » vervangen door de woorden « Het pensioen » en worden de woorden « en ten vroegste op 1 januari 1965 » weggelaten; in het tweede lid wordt het woord « tegemoetkoming » vervangen door het woord « pensioen ».

5. In § 5, worden de leden 2 en 3 opgeheven.

6. In § 6, worden de woorden « De tegemoetkoming » vervangen door de woorden « Het pensioen ».

Art.2.

Deze wet heeft uitwerking op 1 januari 1965.

1 februari 1965.

A. SAINTRAINT.
J. MICHEL..
M. JAMINET~
A. SERVAIS.
